



RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE

Liberté
Égalité
Fraternité

60 termes clés pour les négociations climatiques — 2022

60 key terms for climate negotiations – 2022

ستون (٦٠) مُصطَلحًا مِفْتَاحِيًّا حول المفاوضات المناخية ٢٠٢٢

Termes, expressions et définitions
publiés au *Journal officiel*

Première ministre

Commission d'enrichissement
de la langue française

Sommaire

- 3 Préface de la Ministre de la Culture
- 4 Preface by the Minister for Culture
- 5 مُقدِّمة بقلم وزيرة الثقافة الفرنسية
- 7 Préface de la Secrétaire générale de la Francophonie
- 8 Preface by the Secretary General of La Francophonie
- 9 مُقدِّمة بقلم الأمين العام للمنظمة الدولية للفرنكوفونية
- 11 Faire du français l'affaire de tous
- 12 Making French everyone's business
- 13 فُلْتَكُن اللغة الفرنسية الشغل الشاغل للجميع!
- 14 Sauver notre planète
Save our planet
إنقاذ كوكبنا
- 20 Recycler nos déchets
Recycle our waste
إعادة تدوير نفاياتنا
- 21 Biodiversité et écosystèmes en danger
Biodiversity and ecosystems in danger
التنوع البيولوجي والنظم البيئية المُعرضة للخطر
- 23 Carbone et gaz à effet de serre
Carbon and greenhouse gases
الكربون وغازات الدفيئة
- 29 Diplomatie climatique
Climate diplomacy
الدبلوماسية المناخية
- 31 Index des termes en français
- 35 Index of english terms
- 39 فهرس أبجدي

Préface de la Ministre de la Culture

Une langue vivante pour une planète durable !

C'est bien l'esprit de ce recueil réalisé à l'occasion de la 27^e Conférence des parties à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques.

La préservation de l'environnement est une priorité gouvernementale et le ministère de la Culture s'y engage pleinement.

L'objectif de cette publication est de rendre le débat intelligible par le plus grand nombre en mettant à disposition des acteurs de ces négociations des mots précis – en français, en arabe et en anglais – et des notions clairement définies.

Le dispositif d'enrichissement de la langue française, coordonné par la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, propose une sélection de 60 termes pour appréhender les enjeux d'un changement climatique dont les manifestations s'observent très concrètement depuis quelques années, et davantage encore ces derniers mois. Le vocabulaire proposé ici a ainsi vocation à faciliter un état des lieux de la situation environnementale, notamment grâce à des termes relatifs au carbone et aux gaz à effet de serre, ou à la biodiversité. Il permet également de traiter des questions d'adaptation au changement qui est l'un des objectifs annoncés de cette conférence.

Avec ce recueil, les délégations francophones pourront tout autant faire valoir leur position que mieux transmettre les enjeux climatiques et les décisions prises lors de la 27^e Conférence des parties à Charm el-Cheikh.

Rima Abdul-Malak
Ministre de la Culture

Preface by the Minister for Culture

A living language for a sustainable planet!

This is the spirit of this compendium produced for the 27th Conference of the Parties to the UN Framework Convention on Climate Change.

Conservation of the environment is a government priority and one to which the Minister for Culture is totally committed.

This publication aims to make the debate comprehensible for the public at large by providing the stakeholders in these negotiations with precise terms – in French, Arabic and English – and with clearly defined notions.

Produced by the platform responsible for the Enrichment of the French Language, coordinated by the General Delegation for the French Language and the Languages of France, this publication offers a selection of 60 terms essential to understanding climate change issues so concretely and manifestly evident in recent years and even more so in recent months. The glossary presented here is thus designed to facilitate appraising the environment, specifically through terms relating to carbon and greenhouse gas emissions or biodiversity. It also facilitates dealing with issues of adaptation to climate change, one of the stated objectives of this conference.

With this compendium, French-speaking delegations will be able both to assert their position and to enhance their communication of climate issues and decisions taken at the 27th Conference of the Parties at Sharm el-Sheikh.

Rima Abdul-Malak
Minister for Culture

مقدمة بقلم وزيرة الثقافة الفرنسية

لغة حية لكوكب مستدام!

هذه هي الروح السائدة في هذا المنشور الذي صدر بمناسبة الدورة الـ ٢٧ من مؤتمر الأطراف لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية حول تغير المناخ.

ويُعد الحفاظ على البيئة من أولويات الحكومة، ووزارة الثقافة ملتزمة التزاما تاما به.

والهدف من هذا المنشور هو جعل النقاش مفهوم من قبل أكبر عدد ممكن من خلال تزويد المشاركين في هذه المفاوضات بكلمات ومفاهيم محددة - باللغات الفرنسية والعربية والإنجليزية

والجدير بالذكر أن نظام إثراء اللغة الفرنسية بتنسيق من المفوضية العامة للغة الفرنسية ولغات فرنسا يقدم مجموعة مختارة من ٦٠ مصطلحًا لفهم قضايا تغير المناخ، الذي لوحظت مظاهره بشكل ملموس للغاية في السنوات الأخيرة، وبالأخص في الأشهر الأخيرة.

وبالتالي فإن المفردات المقترحة هنا تهدف إلى تسهيل عملية مسح للوضع البيئي، ولا سيما من خلال مفردات متعلقة بالكربون وغازات الاحتباس الحراري، أو التنوع البيولوجي. كما أنها تسمح بمناقشة قضايا التكيف مع التغير، والتي تعد واحدة من الأهداف المعلنة لهذا المؤتمر.

وبهذا المنشور، تستطيع الوفود الناطقة بالفرنسية تأكيد موقفها تجاه قضايا المناخ والقرارات المتخذة في الدورة الـ ٢٧ من مؤتمر الأطراف لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية حول تغير المناخ بشرم الشيخ.

رهما عبد الملك
وزيرة الثقافة

Préface de la Secrétaire générale de la Francophonie

Dans le cadre de mon mandat de Secrétaire générale de la Francophonie, je porte un fort plaidoyer pour une mobilisation urgente et déterminée des États et gouvernements en faveur de la cause climatique. Cette cause est un enjeu prioritaire pour la jeunesse francophone largement consultée à l'occasion du cinquantième anniversaire de notre Organisation placé sous le signe de la Francophonie de l'avenir.

L'Égypte, État membre de la Francophonie, accueille à Charm el-Cheikh du 6 au 18 novembre 2022 la 27^e Conférence des parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CDP27). La communauté francophone y sera largement représentée. L'un des défis majeurs, surtout pour les États et gouvernements du Sud, consiste à lever les obstacles en matière d'accès à la « finance climat » et cette Conférence en territoire africain est essentielle pour rendre les financements plus disponibles et accessibles aux pays en développement.

L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), à travers son Institut pour le développement durable (IFDD), accompagne les États et gouvernements dans les processus de négociation, notamment à travers la formation de négociatrices et de négociateurs en amont des Conférences.

Je tiens à souligner à cet égard l'importance du multilinguisme pour une meilleure compréhension des enjeux climatiques. Nos délégations doivent avoir la possibilité de faire valoir leurs positions en français et dans les autres langues internationales dans lesquelles elles sont le plus à l'aise. D'où l'importance de ce lexique francophone du climat qui propose des équivalents en anglais et en arabe.

Je souhaite grand succès à ces négociations cruciales pour l'avenir de notre planète.

Louise Mushikiwabo
Secrétaire générale de la Francophonie

Preface by the Secretary General of La Francophonie

As Secretary General of La Francophonie I strongly advocate urgent and determined mobilization for climate by States and governments. This cause emerged as a priority issue for French-speaking youth who were widely consulted on the occasion of our Organisation's fiftieth anniversary focused on the Francophonie of the future.

Egypt, a Member State of La Francophonie, will host the 27th Conference of the Parties (COP27) to the UN Framework Convention on Climate Change at Sharm el-Sheikh from 6 to 18 November 2022. The French-speaking community will be widely represented at this event. One of the major challenges, particularly for the States and governments of the South, is to overcome obstacles to "climate finance". This Conference in African territory is thus essential to making such finance more readily available and accessible to developing countries.

Through its Sustainable Development Institute (IFDD) the International Organisation of La Francophonie (IOF) accompanies States and governments in the negotiation process, in particular by training women and men negotiators ahead of these Conferences.

In this respect, I would like to stress the importance of multilingualism in improving the understanding of climate issues. Our delegations must be able to assert their positions in French and in the other international languages in which they are most comfortable. Hence the importance of this Francophone climate glossary offering equivalents in English and Arabic.

I wish these negotiations so crucial to the future of our planet every success.

Louise Mushikiwabo
Secretary General of La Francophonie

مقدمة بقلم الأمين العام للمنظمة الدولية للفرنكوفونية

في إطار فترة شغلي لمنصب أمين عام المنظمة الدولية للفرنكوفونية، أطالب بقوة بتعبئة عاجلة وحازمة للدول والحكومات لصالح قضية المناخ.

وهذه القضية تُعد قضية ذات أولوية كبيرة لدى الشباب الفرنكفوني الذي تمت استشارته على نطاق واسع بمناسبة الذكرى السنوية الخمسين لمنظمتنا والتي تحمل شعار «فرنكوفونية المستقبل»

والجدير بالذكر أن مصر، وهي إحدى الدول الأعضاء في المنظمة الفرنكوفونية، تستقبل في شرم الشيخ من ٧ إلى ١٨ نوفمبر ٢٠٢٢، الدورة الـ٢٧ من مؤتمر الأطراف لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ. وسيكون المجتمع الفرنكفوني ممثل بشكل قوي في هذه الفعالية.

وأحد التحديات الرئيسية بالنسبة لدول وحكومات الجنوب يكمن في إزالة العقبات المتعلقة بالحصول على «التمويل المناخي». ويعد هذا المؤتمر الذي يعقد على أراض أفريقية ضرورة لزيادة التمويل وإتاحته للبلدان النامية.

وتقوم المنظمة الدولية للفرنكوفونية (OIF)، من خلال معهد التنمية المستدامة (IFDD)، بدعم ومساندة الدول والحكومات في عملية التفاوض، ولا سيما من خلال تدريب المفاوضين قبل المؤتمرات.

وفي هذا الصدد، أود أن أؤكد على أهمية تعدد اللغات لفهم أفضل لقضايا المناخ. ويجب أن تكون لدى وفودنا إمكانية التعبير عن مواقفهم بالفرنسية وباللغات الدولية الأخرى التي يسهل بالنسبة إليهم التعامل بها.

ومن هنا تأتي أهمية هذا المعجم الناطق بالفرنسية والخاص بالمناخ والذي يقترح مفردات باللغتين الإنجليزية والعربية.

أتمنى نجاحا كبيرا لهذه المفاوضات الحاسمة من أجل مستقبل كوكبنا.

لويز موشيكيو
أمين عام المنظمة الدولية للفرنكوفونية

Faire du français l'affaire de tous

Trouver des désignations en français, définir de façon claire les nouvelles notions et les mettre à la disposition de tous, telle est la mission du dispositif d'enrichissement de la langue française. Ce dispositif interministériel et interinstitutionnel, qui est coordonné par la délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF), s'appuie sur un vaste réseau couvrant 15 ministères et associant près de 400 experts au sein des 19 groupes thématiques de la Commission d'enrichissement de la langue française.

En proposant aux services de l'État comme aux acteurs économiques un vocabulaire français adapté aux besoins d'une communication claire et accessible au plus grand nombre, ce dispositif est l'un des instruments d'une politique linguistique qui vise à garantir l'emploi du français dans les diverses circonstances de la vie citoyenne. En plus de faciliter l'accès aux savoirs scientifiques et techniques, il rappelle à un large public l'importance de disposer d'un vocabulaire français, et d'en user afin de préserver la fonctionnalité de notre langue.

Les termes recommandés par la Commission d'enrichissement de la langue française ne sont d'usage obligatoire que dans les administrations et les établissements de l'État, mais ils peuvent servir de référence à tous ceux qui sont soucieux d'être compris du plus grand nombre.

Les termes sélectionnés dans ce recueil et leurs équivalents anglais, définitions et notes sont issus des publications de la Commission d'enrichissement de la langue française au *Journal officiel*. Les fiches complètes peuvent être consultées sur le site franceterme.culture.gouv.fr.

Les équivalents arabes sont proposés par la Filière des langues appliquées (FLA) de la Faculté des lettres de l'Université d'Alexandrie sous la supervision de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF).

Les variantes canadiennes et québécoises proviennent des bases terminologiques TERMIUM Plus® et Grand dictionnaire terminologique.

Making French everyone's business

Finding French designations, clearly defining new notions and making them available to all is specifically the mission of the Platform for the Enrichment of the French language. This inter-ministerial and inter-institutional structure, coordinated by the General Delegation for the French Language and the Languages of France (DGLFLF), draws on a vast network encompassing 15 ministries and involving some 400 experts in the 19 thematic groups of the Commission for the Enrichment of the French Language.

By providing government services and economic stakeholders with French terminology that is both suited to the requirements of clear communication and accessible to the many, this platform fulfils its role as one of the instruments of a linguistic policy designed to ensure the use of French in all aspects of public life. In addition to facilitating access to scientific and technical knowledge, it makes the public at large aware of the importance of having appropriate French terms and of using them to maintain the functionality of our language.

Use of the terms recommended by the Commission for the Enrichment of the French Language is compulsory only for government services and State institutions, but the terms can serve as a reference for those seeking to be understood by the public at large.

The terms selected for this compendium and their English equivalents, definitions and notes are drawn from the Commission's publications in the *Journal officiel*. The full records can be consulted on franceterme.culture.gouv.fr.

The Arabic equivalents have been provided by the Applied Languages Stream of the Faculty of Arts of the University of Alexandria under the supervision of the International Organisation of La Francophonie (OIF).

The Canadian and Quebec variants are drawn from the TERMIUM Plus® and *Grand dictionnaire terminologique* terminology databases.

فَلْتَكُنْ اللغة الفرنسية الشغل الشاغل للجميع!

إن المهمة الأساسية لنظام إثراء اللغة الفرنسية هي إيجاد مصطلحات وتعابير جديدة والتعريف بالمفاهيم الجديدة بوضوح وإتاحتها للجميع.

وإن هذا النظام المشترك بين الوزارات وبين المؤسسات، والذي ينسقه الوفد العام للغة الفرنسية ولغات فرنسا (DGLFLF) يعتمد على شبكة واسعة تغطي ١٥ وزارة ويشارك فيها ما يقرب من ٤٠٠ خبير من ١٩ مجموعة في المجالات العلمية للجنة إثراء اللغة الفرنسية.

والجدير بالذكر، أن هذا النظام هو أحد أدوات سياسة لغوية تهدف إلى ضمان استخدام اللغة الفرنسية في مختلف مجالات الحياة المدنية وذلك من خلال اقتراح مفردات فرنسية على أجهزة وخدمات الدولة المختلفة والعناصر الاقتصادية الفاعلة في المجتمع تساعد على خلق تواصل واضح وفي متناول أكبر عدد ممكن من الأفراد.

وبالإضافة إلى تسهيل عملية الوصول إلى المعرفة العلمية والتقنية، يوضح هذا النظام لشريحة كبيرة من الجمهور أهمية امتلاك مفردات اللغة الفرنسية، واستخدامها من أجل الحفاظ على سمات لغتنا المتميزة.

والمصطلحات التي أوصت بها لجنة إثراء اللغة الفرنسية إلزامية فقط في الإدارات ومؤسسات الدولة، لكنها يمكن أن تكون بمثابة مرجع لكل هؤلاء الذين يريدون أن يفهمهم أكبر عدد ممكن من الناس.

المصطلحات المختارة في هذا المنشور وما يعادلها بالإنجليزية، من تعريفات وملاحظات، مأخوذة من مطبوعات لجنة إثراء

اللغة الفرنسية في الجريدة الرسمية. ويمكن الاطلاع على السجلات الكاملة على موقع franceterme.culture.gouv.fr

أما بالنسبة لترجمة المصطلحات الفرنسية إلى العربية فقد قام بها فريق برنامج اللغات التطبيقية (FLA) بكلية الآداب جامعة الإسكندرية تحت إشراف المنظمة الدولية للفرنكوفونية (OIF).

وأخيرا فإن المتغيرات اللغوية الكندية وهذه التي تنتمي لمقاطعة كيبيك مصدرها قواعد مصطلحات *TERMIUM Plus وقاموس

-
- 1 **agriculture durable** الزراعة المستدامة
au lieu de *sustainable agriculture*
Agriculture conforme aux principes de développement durable.
Journal officiel du 13 mai 2012
-
- 2 **changement climatique** التغيّر المناخي
au lieu de *climate change*
Variation du climat due à des facteurs naturels ou humains.
Journal officiel du 12 avril 2009
-
- 3 **compensation écologique** التعويض البيئي
au lieu de *(environmental) offset*
Ensemble d'actions en faveur de l'environnement permettant de contrebalancer les dommages causés par la réalisation d'un projet qui n'ont pu être évités ou limités. → La compensation écologique peut consister en la protection d'espaces naturels, la restauration, la valorisation ou la gestion dans la durée d'habitats naturels.
Journal officiel du 4 février 2010
-
- 4 **croissance verte** النمو الأخضر
au lieu de *green growth*
Croissance économique respectueuse de l'environnement naturel, et visant, par des actions ou des innovations spécifiques, à remédier aux atteintes qui lui sont portées.
Journal officiel du 8 septembre 2013
On dit aussi au Canada **croissance écologique, croissance propre.**

5 **développement durable** التنمية المستدامة
au lieu de *sustainable development*

Politique de développement qui s'efforce de concilier la protection de l'environnement, l'efficacité économique et la justice sociale, en vue de répondre aux besoins des générations présentes sans compromettre la capacité des générations futures de satisfaire les leurs. → 1. Le développement durable est une finalité dont la réalisation peut faire l'objet de différentes stratégies. 2. Le développement durable peut concerner les activités d'une entité territoriale aussi bien que celles d'une entreprise ou d'un groupe social.

Journal officiel du 12 avril 2009

6 **durabilité, caractère durable** الاستدامة
au lieu de *sustainability*

Caractéristique d'une politique qui peut être durablement menée ou d'une évolution susceptible de se poursuivre sans compromettre l'avenir.

Journal officiel du 27 décembre 2006

7 **écoconception** التصميم الإيكولوجي
au lieu de *ecodesign, green design, sustainable design*

Conception d'un produit, d'un bien ou d'un service, qui prend en compte, afin de les réduire, ses effets négatifs sur l'environnement au long de son cycle de vie, en s'efforçant de préserver ses qualités ou ses performances.

Journal officiel du 4 février 2010

On dit aussi au Québec conception écologique.

8 **économie circulaire** الاقتصاد الدائري
au lieu de *circular economy*

Organisation d'activités économiques et sociales recourant à des modes de production, de consommation et d'échange fondés sur l'écoconception, la réparation, le réemploi et le recyclage, et visant à diminuer les ressources utilisées ainsi que les dommages causés à l'environnement.

Journal officiel du 18 août 2015

9 **économie verte** الاقتصاد الأخضر
au lieu de *green economy*

Économie caractérisée par des investissements et des dispositions techniques qui visent à éviter, à réduire ou à supprimer les pollutions et, en particulier, les émissions de dioxyde de carbone, tout en utilisant au mieux les ressources énergétiques disponibles. → Les innovations liées à l'économie verte favorisent la création d'emplois.

Journal officiel du 8 septembre 2013

10 **écotechnologie, technologie environnementale** التكنولوجيا البيئية
au lieu de *clean tech, clean technology, ecotechnology, green technology*

Ensemble des procédés industriels qui visent à prévenir ou réduire les effets négatifs sur l'environnement des produits à chaque stade de leur cycle de vie, ainsi que des activités humaines. → Ces procédés permettent une utilisation plus économe des ressources ou ont des effets moins polluants.

Journal officiel du 4 février 2010

On dit aussi au Canada **écotech, technologie écologique, au Canada et au Québec** **technologie propre, technologie verte.**

11 **empreinte écologique** البصمة البيئية
au lieu de *ecological footprint*

Estimation de la quantité des ressources naturelles nécessaires pour produire ce que consomment un individu, une population ou une activité, et pour traiter les déchets correspondants, en les ramenant conventionnellement à la surface de la Terre qui permet de les fournir, pendant une période donnée. → L'empreinte écologique peut entrer dans l'appréciation des performances d'un État.

Journal officiel du 16 juillet 2021

On dit aussi au Québec **empreinte environnementale.**

12 **étude d'impact (sur l'environnement) (EIE), étude d'incidences (sur l'environnement) (EIE)** دراسة الأثر البيئي
au lieu de *environmental impact assessment (EIA)*

Étude préalable à la mise en œuvre de programmes ou de plans et à la réalisation d'équipements, qui permet d'estimer leurs effets probables sur l'environnement. → **1.** L'étude d'impact sur l'environnement relève de la responsabilité du maître d'ouvrage. **2.** L'étude d'impact sur l'environnement permet notamment de justifier le parti retenu et de préciser les mesures envisagées tendant à supprimer, réduire ou compenser les dommages éventuels liés à un projet. **3.** L'étude d'impact sur l'environnement est nécessaire à l'évaluation environnementale.

Journal officiel du 4 février 2010

On dit aussi au Canada étude d'impact environnemental.

13 externalité العوامل الخارجية
au lieu de *externality*

Effet positif ou négatif de l'activité d'une organisation ou d'une personne sur l'environnement humain, naturel ou économique. → **1.** Une même activité peut produire à la fois des externalités positives et négatives. Par exemple, une activité industrielle peut favoriser l'emploi tout en polluant l'atmosphère. **2.** On peut décourager la production d'externalités négatives, notamment par la taxation des activités qui sont à l'origine de celles-ci ou par la création d'un marché de droits.

Journal officiel du 21 septembre 2017

14 financement incitatif التمويل التحفيزي
au lieu de *push (and pull) funding*

Utilisation de fonds publics ou privés pour orienter les comportements des agents économiques et sociaux.

Journal officiel du 19 janvier 2010

15 gestion de crise إدارة الأزمات
au lieu de *crisis management*

Ensemble des processus d'organisation, des techniques et des moyens mis en œuvre par une collectivité pour se préparer à une crise, y faire face et en atténuer les conséquences. → La gestion de crise comprend l'alerte, l'intervention coordonnée des secours et l'analyse rétrospective du déroulement et des effets des deux premières phases.

Journal officiel du 13 juillet 2012

16 **gestion intégrée** الإدارة المتكاملة
au lieu de *comprehensive approach*,
integrated management

Mode de gestion de certaines activités qui intègre, dès la phase de conception, l'ensemble des facteurs écologiques, économiques et sociaux qui leur sont liés. → En évaluant l'ensemble de ses conséquences sur un milieu donné, il apparaît que la gestion intégrée contribue à économiser temps, espace et moyens de production et à diminuer les pertes en matière d'énergies et de ressources naturelles.

Journal officiel du 1^{er} février 2011

17 **mesure compensatoire** التدابير التعويضية
au lieu de *compensatory measure*

Mesure en faveur de l'environnement permettant de contrebalancer les dommages qui lui sont causés par un projet et qui n'ont pu être évités ou limités par d'autres moyens.

Journal officiel du 4 février 2010

18 **migrant, -e climatique** لاجئ المناخ / مهاجر المناخ
au lieu de *climate (change) migrant*

Personne amenée à quitter son lieu d'habitation en raison d'un changement climatique qui bouleverse ses conditions de vie. → Le migrant climatique est un migrant environnemental.

Journal officiel du 15 septembre 2020

On dit aussi au Canada et au Québec migrant, -e du climat.

19 **principe de précaution** مبدأ الحيطة
au lieu de *precautionary principle*

Principe selon lequel l'éventualité d'un dommage susceptible d'affecter l'environnement de manière grave et irréversible appelle, malgré l'absence de certitudes scientifiques sur les risques encourus, la mise en œuvre de procédures d'évaluation des risques et l'adoption de mesures provisoires et proportionnées au dommage envisagé. → Le « principe de précaution » doit être distingué du « principe de prévention », qui s'applique exclusivement aux risques avérés.

Journal officiel du 12 avril 2009

20 **principe de prévention** مبدأ الوقاية
au lieu de *prevention principle*

Principe selon lequel il est nécessaire d'éviter ou de réduire les dommages liés aux risques avérés d'atteinte à l'environnement, en agissant en priorité à la source et en recourant aux meilleures techniques disponibles.

Journal officiel du 12 avril 2009

21 **principe du pollueur-payeur (PPP)** مبدأ تغريم الملوّث
au lieu de *pay as you pollute principle*,
polluter pays principle (PPP)

Principe, à l'origine de dispositions juridiques, selon lequel les frais engagés pour prévenir, réduire ou combattre une pollution ou toute autre atteinte à l'environnement sont à la charge de celui qui en est reconnu responsable.

Journal officiel du 12 avril 2009

22 **sécurité alimentaire** الأمن الغذائي
au lieu de *food security*

Situation dans laquelle une population bénéficie à la fois de la suffisance alimentaire et de l'innocuité des aliments.

Journal officiel du 7 septembre 2007

23 **suffisance alimentaire** الأكتفاء الغذائي
au lieu de *food security*

Situation dans laquelle une population déterminée dispose de la quantité nécessaire d'aliments variés pour assurer durablement sa nourriture. → On trouve aussi, dans ce sens, le terme « **sécurité alimentaire quantitative** ».

Journal officiel du 7 septembre 2007

24 **tarification incitative** التسعيرة التحفيزية/غروض
au lieu de *feebates* الأسعار التحفيزية

Dispositif de décote ou de surcote appliqué aux tarifs de vente et à la taxation de biens ou de services en fonction de leur impact sur l'environnement. → La tarification incitative a pour objectif d'encourager ou de décourager l'achat de ces biens et services.

Journal officiel du 13 juillet 2012

25 **récupération des déchets** استرجاع النفايات
au lieu de *waste recovery*

Opération de collecte et de tri des déchets, en vue du réemploi ou du recyclage de produits et de matériaux.

Journal officiel du 12 avril 2009

26 **recyclage des déchets** إعادة تدوير النفايات
au lieu de *waste recycling*

Ensemble des techniques de transformation des déchets après récupération, visant à en réintroduire tout ou partie dans un cycle de production.

Journal officiel du 12 avril 2009

27 **réduction des déchets** تقليل النفايات
au lieu de *waste prevention*

Ensemble des mesures et des actions qui, de la conception à la distribution d'un produit, visent à réduire la diversité, la quantité et la nocivité des déchets.

Journal officiel du 12 avril 2009

28 **valorisation énergétique** استخلاص الطاقة من النفايات
(des déchets)
au lieu de *energy-from-waste (EfW),*
energy recovery from waste, incineration
with energy recovery, waste-to-energy (WtE)

Utilisation de la chaleur produite par l'incinération des déchets, essentiellement pour la production d'électricité et le chauffage.

Journal officiel du 1^{er} février 2011

Biodiversité et écosystèmes en danger

Biodiversity and
ecosystems in danger

التنوع البيولوجي والنظم البيئية المعرضة للخطر

29 **biodiversité, diversité biologique** التنوع البيولوجي
au lieu de *biodiversity*

Diversité des organismes vivants, qui s'apprécie en considérant la diversité des espèces, celle des gènes au sein de chaque espèce, ainsi que l'organisation et la répartition des écosystèmes. → Le maintien de la biodiversité est une composante essentielle du développement durable.

Journal officiel du 12 avril 2009

30 **écosystème** النظام البيئي
au lieu de *ecosystem*

Unité écologique fonctionnelle formée par le biotope et la biocénose, en constante interaction.

Journal officiel du 4 février 2010

31 **résilience** المرونة البيئية / التكيف البيئي
au lieu de *resilience*

Capacité d'un écosystème à résister et à survivre à des altérations ou à des perturbations affectant sa structure ou son fonctionnement, et à trouver, à terme, un nouvel équilibre.

Journal officiel du 12 avril 2009

32 **résistant, -e au changement climatique, à l'épreuve du changement climatique** مرن في مواجهة التغيرات المناخية
au lieu de *climate-proof*

Se dit d'une population ou d'un écosystème qui, soit naturellement, soit du fait de mesures matérielles ou d'interventions biologiques, sont peu vulnérables au changement climatique, en particulier d'origine anthropique. → Ces mesures ou ces interventions consistent, par exemple, à mieux gérer les ressources en eau, à protéger les terres agricoles ou à rechercher des variétés et des races domestiques résistantes.

Journal officiel du 8 septembre 2013

33 **service écosystémique** خدمات النظام الإيكولوجي/البيئي
au lieu de *ecosystem service*

Avantage matériel ou immatériel que l'homme retire des écosystèmes.
→ Certains services écosystémiques sont des avantages matériels liés à des processus naturels tels que la production de biens directement consommables, l'autoépuration des eaux, la stabilisation des sols ou la pollinisation ; d'autres sont des avantages immatériels, comme des activités récréatives ou culturelles.

Journal officiel du 8 septembre 2013

34 **théorie de l'effondrement** نظرية الانهيار البيئي
au lieu de *ecological collapse theory*

Théorie selon laquelle des populations végétales et animales, voire des écosystèmes, sont voués à disparaître du fait d'une surexploitation qui excède leur résilience, entraînant la perte des services écosystémiques et un effondrement de la civilisation qui dépend de ces services.

Journal officiel du 16 juillet 2021

35 **vulnérabilité au climat** تعرضية الخطر المناخي
au lieu de *climate sensitivity,*
sensitivity to climate

Propension d'une population ou d'un écosystème à subir des dommages en cas de variations climatiques, qui dépend de leur capacité d'adaptation.

Journal officiel du 13 juillet 2012

36 **zone critique de biodiversité** بؤرة حرجة للتنوع الحيوي
au lieu de *biodiversity hot spot,*
biodiversity hotspot

Territoire dont la biodiversité, particulièrement riche, est menacée. → 1. La qualification de « zone critique de biodiversité » se fonde sur le nombre important d'espèces endémiques recensées et sur le taux de disparition de celles-ci. 2. On trouve aussi le terme « **point chaud de biodiversité** ».

Journal officiel du 13 juillet 2012

37 **absorption anthropique de carbone** امتصاص الكربون بشري المنشأ
au lieu de *anthropogenic (CO₂) removal*

Absorption de dioxyde de carbone dans des puits de carbone naturels conservés ou aménagés par l'homme, ou dans des installations de captage et de stockage du CO₂. → Le terme « absorption anthropique de carbone » est parfois généralisé à certains gaz à effet de serre autres que le dioxyde de carbone, tel le méthane.

Journal officiel du 24 septembre 2019

38 **bilan d'émissions de gaz à effet de serre (BEGES), bilan GES** تقييم انبعاثات غازات الدفينة
au lieu de *greenhouse gas emissions assessment, greenhouse gas emissions audit*

Évaluation de la quantité totale de gaz à effet de serre d'origine anthropique émis dans l'atmosphère, pendant une durée déterminée. → **1.** Le bilan d'émissions de gaz à effet de serre est mesuré par son équivalent en dioxyde de carbone. **2.** Le bilan d'émissions de gaz à effet de serre inclut les émissions directement issues de la zone géographique considérée, tels le transport et le chauffage des ménages, des administrations, des commerces et des activités liées à la consommation locale, ainsi que celles qui lui sont extérieures, résultant de la fabrication et du transport des biens et des services importés ou exportés. **3.** Le terme « **bilan carbone** » est une marque déposée.

Journal officiel du 24 septembre 2019

39 **bouquet énergétique** مجموعة مصادر الطاقة
au lieu de *energy mix*

Répartition, généralement exprimée en pourcentages, des énergies primaires dans la consommation d'un pays, d'une collectivité, d'une industrie.

Journal officiel du 25 avril 2009

40 **captage et stockage du CO₂ (CSC)** ضبط وتخزين ثاني أكسيد الكربون
au lieu de *CO₂ capture and sequestration (CCS), CO₂ capture and storage (CCS)*

Processus consistant à recueillir le dioxyde de carbone (CO₂) produit dans des usines ou des centrales électriques et à le transporter dans un lieu de stockage afin d'en empêcher la diffusion dans l'atmosphère.

Journal officiel du 6 septembre 2008

On dit aussi au Canada et au Québec captage et stockage du dioxyde de carbone, au Canada capture et stockage de CO₂, capture et stockage du dioxyde de carbone, piégeage et stockage du CO₂, piégeage et stockage du dioxyde de carbone (PSC), au Québec capture et séquestration de CO₂ (CSC), capture et stockage de dioxyde de carbone.

41 **compensation des émissions de gaz à effet de serre, compensation des GES** التعويض عن انبعاثات غازات الدفيئة
au lieu de *compensation of GHG emissions*

Ensemble des mesures techniques ou financières permettant de contrebalancer, en partie ou en totalité, les émissions, dans l'atmosphère, de gaz à effet de serre d'origine anthropique qui n'ont pu être évitées. → 1. La compensation des émissions de gaz à effet de serre se fonde sur le fait qu'une quantité donnée de gaz à effet de serre émis en un lieu peut être compensée par l'absorption ou la réduction d'une émission de quantité équivalente de gaz à effet de serre en un autre lieu. 2. Quand la compensation concerne les émissions de dioxyde de carbone, on parle de « **compensation des émissions de dioxyde de carbone** » ou de « **compensation carbone** » (en anglais : *carbon compensation*, en arabe : التعويض الكربوني).

Journal officiel du 24 septembre 2019

42 **contenu en (dioxyde de) carbone** مكافئ ثاني أكسيد الكربون
au lieu de *carbon content*

Évaluation de la quantité de dioxyde de carbone contenue dans les émissions de gaz à effet de serre associées à un produit, à un procédé ou à une activité humaine pendant une durée déterminée. → 1. Le contenu en carbone est établi par unité de produit ou d'activité, par exemple par kilomètre parcouru, ou encore par kilowattheure ou par tonne d'acier

produits. **2.** La mesure du contenu en carbone contribue à établir le bilan d'émissions de gaz à effet de serre. **3.** On trouve aussi le terme « **contenu carbone** ».

Journal officiel du 24 septembre 2019

43 **décarbonation**
au lieu de *decarbonisation*

إزالة ثاني أكسيد الكربون

Ensemble des mesures et des techniques permettant de réduire les émissions de dioxyde de carbone. → **1.** La décarbonation peut être le fait d'une entité territoriale, d'une entreprise ou même de particuliers. **2.** L'arrêt du recours aux centrales à charbon ou la suppression des véhicules à moteur thermique sont des exemples de décarbonation.

Journal officiel du 24 septembre 2019

44 **délocalisation d'émissions de gaz à effet de serre, délocalisation de GES**
au lieu de *greenhouse gas leakage*

تسرب الغازات المسببة للاحتباس الحراري

Transfert d'une activité fortement émettrice de gaz à effet de serre, notamment de dioxyde de carbone, dans un pays où la législation sur l'environnement est moins contraignante. → Quand la délocalisation concerne les émissions de dioxyde de carbone, on parle de « **délocalisation de carbone** » (en anglais : *carbon leakage*, en arabe : تسرب الكربون). On trouve aussi le terme « **fuite de carbone** », qui est déconseillé.

Journal officiel du 24 septembre 2019

45 **dispositif de quotas d'émission cessibles**
au lieu de *cap-and-trade programme [GB], cap-and-trade scheme [EU], cap-and-trade system*

نظم السقوف والمبادلات

Système imposant aux entreprises des quotas limitant leurs émissions dans l'atmosphère de gaz à effet de serre, tout en leur permettant de vendre leurs droits surnuméraires à d'autres entreprises.

Journal officiel du 13 juillet 2012

46 **effet de serre** الاحتباس الحراري
au lieu de *greenhouse effect*

Phénomène d'échauffement de la surface de la Terre et des couches basses de l'atmosphère, dû au fait que certains gaz de l'atmosphère absorbent et renvoient une partie du rayonnement infrarouge émis par la Terre, ce dernier compensant le rayonnement solaire qu'elle absorbe elle-même.

→ **1.** Les gaz qui provoquent ce phénomène, tels que la vapeur d'eau, le dioxyde de carbone ou le méthane, sont appelés « **gaz à effet de serre** ». **2.** Un effet de serre existe également sur des planètes telles que Vénus et Mars. **3.** L'expression « effet de serre » est employée usuellement dans le sens d'« **effet de serre anthropique** », qui désigne le réchauffement global du climat attribué à l'augmentation de la concentration des gaz à effet de serre, résultant de l'accroissement de leurs émissions dues aux activités humaines.

Journal officiel du 4 février 2010

47 **empreinte en gaz à effet de serre, empreinte GES** بصمة غازات الدفيئة
au lieu de *GHG footprint, greenhouse gas footprint*

Bilan d'émissions et d'absorptions anthropiques de gaz à effet de serre effectué dans une zone géographique donnée et relatif à une activité, à une population, voire à un ou plusieurs individus. → **1.** L'empreinte en gaz à effet de serre est mesurée par son équivalent en dioxyde de carbone. **2.** Quand l'empreinte en gaz à effet de serre se restreint au bilan de la quantité de dioxyde de carbone émis et absorbé, on parle d'« **empreinte en dioxyde de carbone** » ou d'« **empreinte carbone** » (en anglais: *carbon footprint*, en arabe : البصمة الكربونية).

Journal officiel du 24 septembre 2019

48 **équivalent en dioxyde de carbone, équivalent CO₂ (éqCO₂)** مكافئ ثاني أكسيد الكربون
au lieu de *CO₂ equivalent (CO₂-eq)*

Masse de dioxyde de carbone qui aurait le même potentiel de réchauffement climatique qu'une quantité donnée d'un autre gaz à effet de serre. → **1.** Une émission de gaz à effet de serre exprimée en équivalent en dioxyde de carbone est le produit de la masse de ce gaz à effet de serre par son potentiel de réchauffement climatique. **2.** L'équivalent en dioxyde de carbone étant utilisé comme valeur de référence, il sert d'unité. **3.** On trouve aussi le terme « **équivalent carbone** ».

Journal officiel du 24 septembre 2019

49 **faible émission de gaz à effet de serre (à), faible émission de GES (à)** انبعاثات منخفضة من غازات الدفيئة
au lieu de *low GHG, low greenhouse gas*

Se dit d'une technologie ou d'une chaîne de production qui permet une réduction significative des émissions de gaz à effet de serre, notamment de dioxyde de carbone. → **1.** Une politique de faible émission de gaz à effet de serre consiste notamment à limiter l'usage des combustibles et des carburants d'origine fossile et à améliorer l'efficacité énergétique. **2.** On trouve aussi le terme « **sobre en carbone** » (en anglais: *low carbon*, en arabe: منخفضة من الكربون انبعاثات), ainsi que le terme « **bas-carbone** », qui n'est pas recommandé.

Journal officiel du 24 septembre 2019

50 **intensité des émissions de gaz à effet de serre, intensité GES** كثافة انبعاثات غازات الدفيئة
au lieu de *GHG intensity, greenhouse gas intensity*

Indicateur qui rapporte la quantité de gaz à effet de serre émis, mesurée par son équivalent en dioxyde de carbone, au produit intérieur brut. → **1.** L'intensité des émissions de gaz à effet de serre permet d'effectuer des comparaisons, notamment entre des pays ou des secteurs économiques. **2.** Bien que l'intensité des émissions de gaz à effet de serre ne concerne pas exclusivement le dioxyde de carbone, de carbone, on parle fréquemment d'« **intensité carbone** » (en anglais: *carbon intensity*, en arabe: كثافة انبعاثات الكربون).

Journal officiel du 24 septembre 2019

51 **marché des émissions de gaz à effet de serre, marché GES** سوق غازات الدفيئة
au lieu de *GHG market, greenhouse gas market*

Marché d'échange de droits d'émission de gaz à effet de serre, qui repose sur un dispositif de quotas d'émission cessibles. → Quand ce marché concerne les quotas d'émission de dioxyde de carbone, on parle de « **marché du dioxyde de carbone** » ou de « **marché du carbone** » (en anglais: *carbon market*, en arabe: سوق الكربون).

Journal officiel du 24 septembre 2019

52 **neutralité en (matière de) gaz à effet de serre, neutralité GES** صافي الانبعاثات الصفري
au lieu de *zero net emissions*

Situation dans laquelle les émissions de gaz à effet de serre sont totalement compensées par les absorptions de gaz à effet de serre. → Quand la neutralité en matière de gaz à effet de serre concerne le dioxyde de carbone, on parle de « **neutralité carbone** » (en anglais : *carbon neutrality*, en arabe : **تحييد أثر الكربون**).

Journal officiel du 24 septembre 2019

53 **potentiel de réchauffement climatique** إمكانية الاحترار العالمي
au lieu de *global warming potential (GWP)*

Indice obtenu en divisant le forçage radiatif résultant d'une masse de gaz à effet de serre émis, par celui de la même masse de dioxyde de carbone, les effets de ces gaz étant considérés sur une période identique. → On trouve aussi le terme « **pouvoir de réchauffement global (PRG)** ».

Journal officiel du 24 septembre 2019

54 **puits de carbone** بالوعة كربون
au lieu de *carbon sink*

Système naturel ou artificiel permettant de capter et de stocker une quantité significative de dioxyde de carbone (CO₂), de manière à en limiter la concentration dans l'atmosphère.

Journal officiel du 4 février 2010

55 **quota d'émission de gaz à effet de serre** حصة انبعاثات غازات الاحتباس الحراري
au lieu de *greenhouse gas emission allowance*

Quantité de gaz à effet de serre allouée à une activité dans le cadre d'un système de plafonnement d'émission.

Journal officiel du 4 février 2010

56 **unité de réduction certifiée des émissions (URCE)**
au lieu de *certified emission reduction (CER), certified emission reduction unit (CERU)*

وحدة خفض الانبعاثات المعتمدة

Crédit, transmissible et négociable, qui est inscrit au compte des émissions d'une entreprise, d'une institution, d'un pays, après constatation d'une diminution de ses émissions de gaz à effet de serre. → **1.** L'unité de réduction certifiée des émissions correspond à une tonne d'émissions en équivalent CO₂. **2.** On trouve aussi le terme « **crédit carbone** ».

Journal officiel du 13 juillet 2012

Diplomatie climatique

Climate diplomacy

الدبلوماسية المناخية

57 **bien public mondial (BPM)**
au lieu de *global public good (GPG)*

نفع عام عالمي

Ressource, bien ou service bénéficiant à tous, dont l'exploitation ou la préservation peuvent justifier une action collective internationale. → Un bien public mondial peut être matériel comme le milieu marin, l'air ou l'eau, ou immatériel comme la connaissance scientifique, la justice, la santé ou les droits de l'homme.

Journal officiel du 19 octobre 2008

58 **diplomatie environnementale, diplomatie de l'environnement**
au lieu de *environmental diplomacy, green diplomacy*

دبلوماسية بيئية

Diplomatie, ouverte à des partenaires non étatiques, qui porte sur la gestion de biens publics mondiaux environnementaux. → **1.** La diplomatie environnementale vise principalement à établir des accords interétatiques concernant la réduction des émissions de gaz à effet de serre, la conservation et le partage des ressources en eau, ou la protection de la biodiversité. **2.** On trouve aussi le terme « **diplomatie verte** », qui n'est pas recommandé.

Journal officiel du 7 mai 2016

59 **droit souple**
au lieu de *soft law*

قانون لين

Notion doctrinale relative à des textes ou à des dispositions juridiques n'ayant pas par eux-mêmes d'effets contraignants mais susceptibles de contribuer, dans certaines conditions, à la formation de nouvelles règles juridiquement contraignantes.

Journal officiel du 19 octobre 2008

On dit aussi au Canada droit en gestation, droit indicatif.

60 **mémorandum d'entente**
au lieu de *memorandum*
of understanding (MoU)

مذكرة تفاهم

Texte, dénué de valeur juridique contraignante, par lequel deux parties récapitulent leurs points de convergence dans le cours d'une négociation.

Journal officiel du 16 septembre 2006

Index

Le chiffre renvoie au numéro de la fiche correspondante dans le Vocabulaire.

Index des termes en français

A

absorption anthropique de carbone	37
à faible émission de gaz à effet de serre	49
à faible émission de GES	49
agriculture durable	1
à l'épreuve du changement climatique	32

B

bas-carbone	49
BEGES	38
bien public mondial	57
bilan carbone	38
bilan d'émissions de gaz à effet de serre	38
bilan GES	38
biodiversité	29
bouquet énergétique	39
BPM	57

C

captage et stockage du CO ₂	40
captage et stockage du dioxyde de carbone	40
capture et séquestration de CO ₂	40
capture et stockage de CO ₂	40
capture et stockage de / du dioxyde de carbone	40
caractère durable	6
changement climatique	2
compensation (des émissions de dioxyde de) carbone	41
compensation des émissions de gaz à effet de serre	41
compensation des GES	41
compensation écologique	3
conception écologique	7

contenu (en dioxyde de) carbone	42
crédit carbone	56
croissance écologique	4
croissance propre	4
croissance verte	4
CSC	40

D

décarbonation	43
délocalisation de carbone	44
délocalisation de GES	44
délocalisation d'émissions de gaz à effet de serre	44
développement durable	5
diplomatie de l'environnement	58
diplomatie environnementale	58
diplomatie verte	58
dispositif de quotas d'émission cessibles	45
diversité biologique	29
droit en gestation	59
droit indicatif	59
droit souple	59
durabilité	6

E

écoconception	7
économie circulaire	8
économie verte	9
écosystème	30
écotech	10
écotechnologie	10
effet de serre	46
effet de serre anthropique	46
EIE	12
empreinte écologique	11
empreinte (en dioxyde de) carbone	47
empreinte en gaz à effet de serre	47
empreinte environnementale	11
empreinte GES	47

épreuve du changement climatique (à l')	32
éqCO ₂	48
équivalent CO ₂	48
équivalent (en dioxyde de) carbone	48
étude d'impact environnemental	12
étude d'impact (sur l'environnement)	12
étude d'incidences (sur l'environnement)	12
externalité	13

F

faible émission de gaz à effet de serre (à)	49
faible émission de GES (à)	49
financement incitatif	14
fuite de carbone	44

G

gaz à effet de serre	46
gestion de crise	15
gestion intégrée	16

I

intensité carbone	50
intensité des émissions de gaz à effet de serre	50
intensité GES	50

M

marché des émissions de gaz à effet de serre	51
marché du (dioxyde de) carbone	51
marché GES	51
mémorandum d'entente	60
mesure compensatoire	17
migrant, -e climatique	18
migrant, -e du climat	18

N

neutralité carbone	52
neutralité en (matière de) gaz à effet de serre	52
neutralité GES	52

P

piégeage et stockage du CO ₂	40
piégeage et stockage du dioxyde de carbone	40
point chaud de biodiversité	36
potentiel de réchauffement climatique	53
pouvoir de réchauffement global	53
PPP	21
PRG	53
principe de précaution	19
principe de prévention	20
principe du pollueur-payeur	21
PSC	40
puits de carbone	54

Q

quota d'émission de gaz à effet de serre	55
--	----

R

récupération des déchets	25
recyclage des déchets	26
réduction des déchets	27
résilience	31
résistant, -e au changement climatique	32

S

sécurité alimentaire	22
sécurité alimentaire quantitative	23
service écosystémique	33
sobre en carbone	49
suffisance alimentaire	23

T

tarification incitative	24
technologie écologique	10
technologie environnementale	10
technologie propre	10
technologie verte	10
théorie de l'effondrement	34

U	
unité de réduction certifiée des émissions	56
URCE	56
V	
valorisation énergétique (des déchets)	28
vulnérabilité au climat	35
Z	
zone critique de biodiversité	36

Index of english terms

A	
anthropogenic (CO ₂) removal	37
B	
biodiversity	29
biodiversity hot spot	36
biodiversity hotspot	36
C	
cap-and-trade programme	45
cap-and-trade scheme	45
cap-and-trade system	45
carbon compensation	41
carbon content	42
carbon footprint	47
carbon intensity	50
carbon leakage	44
carbon market	51
carbon neutrality	52

carbon sink	54
CCS	40
CER	56
certified emission reduction (unit)	56
CERU	56
circular economy	8
clean tech	10
clean technology	10
climate change	2
climate (change) migrant	18
climate-proof	32
climate sensitivity	35
CO ₂ capture and sequestration	40
CO ₂ capture and storage	40
CO ₂ -eq	48
CO ₂ equivalent	48
compensation of GHG emissions	41
compensatory measure	17
comprehensive approach	16
crisis management	15

D

decarbonisation	43
-----------------	----

E

ecodesign	7
ecological collapse theory	34
ecological footprint	11
ecosystem	30
ecosystem service	33
ecotechnology	10
EfW	28
EIA	12
energy-from-waste	28
energy mix	39
energy recovery from waste	28
environmental diplomacy	58
environmental impact assessment	12

environmental offset	3
externality	13

F

feebates	24
food security	22, 23

G

GHG footprint	47
GHG intensity	50
GHG market	51
global public good	57
global warming potential	53
GPG	57
green design	7
green diplomacy	58
green economy	9
green growth	4
greenhouse effect	46
greenhouse gas emission allowance	55
greenhouse gas emissions assessment	38
greenhouse gas emissions audit	38
greenhouse gas footprint	47
greenhouse gas intensity	50
greenhouse gas leakage	44
greenhouse gas market	51
green technology	10
GWP	53

I

incineration with energy recovery	28
integrated management	16

L

low carbon	49
low GHG	49
low greenhouse gas	49

M	
memorandum of understanding	60
MoU	60
O	
offset	3
P	
pay as you pollute principle	21
polluter pays principle	21
PPP	21
precautionary principle	19
prevention principle	20
push (and pull) funding	14
R	
resilience	31
S	
sensitivity to climate	35
soft law	59
sustainability	6
sustainable agriculture	1
sustainable design	7
sustainable development	5
W	
waste prevention	27
waste recovery	25
waste recycling	26
waste-to-energy	28
WtE	28
Z	
zero net emissions	52

فهرس أبجدي

أ

15	إدارة الأزمات
43	إزالة ثاني أكسيد الكربون
28	توليد الطاقة من النفايات
25	إسترجاع النفايات
28	استخلاص الطاقة من النفايات
26	إعادة تدوير النفايات
32	أكثر مرونة في مواجهة التغيرات المناخية
46	الاحتباس الحراري
16	الإدارة المتكاملة
6	الاستدامة
9	الاقتصاد الأخضر
8	الاقتصاد الدائري
23	الاكتفاء الغذائي
22	الأمن الغذائي
11	البصمة البيئية
35	التأثر بتغير المناخ
17	التدابير التعويضية
24	التسعيرة التحفيزية
7	التصميم الإيكولوجي
3	التعويض البيئي
41	التعويض عن انبعاثات الغازات الدفيئة
2	التغير المناخي
10	التكنولوجيا البيئية
5	التنمية المستدامة
29	التنوع البيولوجي
14	التمويل التحفيزي
58	الدبلوماسية البيئية
1	الزراعة المستدامة
59	القانون اللين
31	المرونة البيئية / القدرة على التكيف البيئي
20	المبدأ الوقائي / مبدأ الوقاية
57	المنفعة العامة العالمية/النفع العام العالمي

30	النظام البيئي
4	النمو الأخضر
37	امتصاص الكربون بشري المنشأ
53	إمكانية الاحتراز العالمي
49	انبعاثات منخفضة من غازات الدفيئة

ب

54	بالوعة كربون
47	بصمة غازات الاحتباس الحراري/بصمة غازات الدفيئة
36	بؤرة حرجة للتنوع البيئي / منطقة تنوع بيئي مهددة

ت

13	تأثيرات خارجية / عوامل خارجية
44	تسرب الغازات المسببة للاحتباس الحراري
35	تعرضية الخطر المناخي
27	تقليل النفايات
38	تقييم انبعاثات الغازات الدفيئة

ح

55	حصة انبعاث غازات الدفيئة
----	--------------------------

خ

33	خدمات النظام الإيكولوجي/ البيئي
----	---------------------------------

د

12	دراسة الأثر البيئي
----	--------------------

س

51	سوق غازات الدفيئة
----	-------------------

ص

52	صافي الانبعاثات الصفري
----	------------------------

ض

40	ضبط وتخزين ثاني أكسيد الكربون
----	-------------------------------

50	ك كثافة انبعاثات غازات الدفيئة
19	م مبدأ الحيطة
20	مبدأ الوقاية
21	مبدأ تغريم الملوث
39	مجموعة مصادر الطاقة/حزمة من
60	مذكرة تفاهم
32	مرن في مواجهة التغيرات المناخية
42, 48	مكافئ ثاني أكسيد الكربون
18	مهاجر المناخ
34	ن نظرية الإنهيار البيئي
45	نظم السقوف والمبادلات
57	نفع عام عالمي
56	و وحدة خفض الانبعاثات المعتمد

FranceTerme.culture.fr

en ligne et sur application mobile

Découvrez plus de 9 000 termes
pour désigner en français des innovations
et des notions nouvelles

Délégation générale à la langue française
et aux langues de France

6, rue des Pyramides, 75001 Paris
Téléphone: 33 (0)1 40 15 36 95
Télécopie: 33 (0)1 40 15 36 37
Courriel: terminologie.dglff@culture.gouv.fr
Internet: www.dglf.culture.gouv.fr

